

Mijail Mondol López*

Aproximaciones cuantitativas en los estudios literarios centroamericanos:
un estudio descriptivo en torno a la revista *Istmo*, 2001-2009¹

Universidad de Costa Rica

mijailmondol@hotmail.com

Las revistas constituyen, a mi juicio, no sólo las bases
para proyectos críticos sino también plataformas desde las cuales se discuten o aprueban,
se revelan o invisibilizan aspectos de la conflictividad social
y de sus representaciones simbólicas.

Mabel Moraña, Revistas culturales y mediación letrada en América Latina

1. Introducción

En el panorama actual de los estudios literarios y culturales centroamericanos, la reflexión crítica ha puesto en evidencia la necesidad de una articulación regional entre distintos actores e instancias de investigación. Esta perspectiva se inscribe también en la búsqueda de nuevas formas de lectura y apropiación histórica por parte del discurso crítico frente al nuevo contexto socio-cultural de principios de la década del siglo XXI.

* Licenciado en Filología Española, Universidad de Costa Rica (UCR). Estudiante de la Maestría en Filología Hispánica 2009-2010, Centro Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), Madrid, España, becado por la Fundación Carolina. Este artículo forma parte de mi proyecto de Maestría en Filología Hispánica realizado en el CSIC.

¹ Agradezco al Dr. Werner Mackenbach la publicación y observaciones realizadas a este trabajo.

La elaboración de congresos, proyectos de investigación, ensayos y artículos especializados atestiguan, pues, la incidencia que ocupa el discurso académico en el desarrollo de una conciencia crítica regional. Asimismo, cabe destacar que la elaboración conjunta de programas de investigación ha desarrollado una perspectiva inter y transdisciplinaria cuyos primeros resultados han dado lugar a la publicación de una serie de ensayos relacionados con una historia de las literaturas centroamericanas.²

De manera simultánea con la producción crítica centroamericana de la primera década del siglo XXI, la revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos *Istmo* forma parte de los procesos de difusión de esta nueva perspectiva regional. A casi una década de celebrarse su fundación, la revista *Istmo* condensa de manera sistemática la mayor parte de estudios destinados al análisis y difusión de las prácticas culturales y literarias centroamericanas. Esta particularidad valida de inmediato un análisis específico de las producciones y criterios discursivos utilizados por la revista en su proceso de publicación.

Dado lo anterior, el objetivo principal de este artículo pretende elaborar una descripción cuantitativa de ciertos criterios discursivos referenciales utilizados en el ámbito de los estudios literarios centroamericanos. Para este efecto, nuestro corpus de investigación ha tomado como referencia las ediciones publicadas en el periodo 2001-2009, abarcando así todas las publicaciones realizadas hasta este momento por la revista *Istmo*.³

² A propósito de esta perspectiva crítica regional, cabe mencionar el proyecto de investigación: *Hacia una Historia de las Literaturas Centroamericanas*, coordinado por el Centro de Investigación en Identidad y Cultura Latinoamericanas (CIICLA) de la Universidad de Costa Rica y cuya primera publicación dio lugar al I Tomo: *Intersecciones y transgresiones: Propuestas para una historiografía literaria en Centroamérica.*, editado por el Dr. Werner Mackenbach, 2008.

³ Dada la fecha de publicación del presente artículo, no se pudo tomar en consideración la presente edición de la Revista No. 20. correspondiente al primer semestre del 2010.

2. Descripción temática de la revista *Istmo*

Los textos que integran la revista *Istmo* se encuentran clasificados en distintas secciones o apartados los cuales reciben las siguientes denominaciones: *a) Artículos y ensayos, b) Proyectos, c) Reseñas, d) Noticias y e) Foro debate.*

La primera sección (*artículos y ensayos*) corresponde al conjunto de estudios relacionados con temáticas específicas generadas por la revista *Istmo*. Estas temáticas varían de acuerdo con los distintos periodos de publicación de la revista e incluyen perspectivas de análisis tanto literarias como socio - culturales. Con el fin de especificar las fechas de publicación y los temas propuestos por la revista durante el periodo 2001-2009 se presenta a continuación el siguiente cuadro descriptivo:

EDICIÓN	PUBLICACIÓN	TEMAS	OBSERVACIONES
Istmo No. 1	Enero – Junio 2001	Historiografía literaria	
Istmo No. 2	Julio – Diciembre 2001	El testimonio- un enfoque interdisciplinario	
Istmo No. 3	Enero – Junio 2002	Segunda Conferencia Internacional de Literatura Centroamericana	Los artículos y ensayos que integran esta sesión corresponde a una selección de ponencias o trabajos presentados en este Congreso celebrado en Northridge, EE UU
Istmo No. 4	Julio – Diciembre 2002	Migraciones centroamericanas	
Istmo No. 5	Enero – Junio 2003	El Caribe	
Istmo No. 6	Julio - Octubre 2003	LASA 2003	Los artículos y ensayos que integran esta publicación corresponden a una selección de ponencias presentadas en el XXIV Congreso Internacional de LASA (Latin American Studies Association) celebrado en Dallas, Texas, del 23 al 29 de marzo.
Istmo No. 7	Noviembre – Diciembre 2003	Panamá en el Centenario de la República	Esta publicación recogió las ponencias y conferencias presentadas en los Foros académicos del Centenario, durante el 2002-2003. También recoge las ponencias presentadas en el marco del XIII Congreso de Colombianistas celebrado en Barranquilla en el 2003.

Istmo No. 8	Enero – Junio 2004	Estudios culturales centroamericanos en el nuevo milenio
Istmo No. 9	Julio – Diciembre 2004	Historia, memoria y literatura
Istmo No. 10	Enero – Junio 2005	Dimensiones religiosas de la cultura política en América Latina.
Istmo No. 11	Julio – Diciembre 2005	Ernesto Cardenal, Roque Dalton y la literatura centroamericana
Istmo No. 12	Enero – Junio 2006	El ensayo en Centroamérica – Hacia el rescate de un género marginado
Istmo No. 13	Julio – Diciembre 2006	Producciones audiovisuales en Centroamérica
Istmo No. 14	Enero – Junio 2007	Centroamérica y los relatos de viaje
Istmo No. 15	Julio – Diciembre 2007	Franz Galich – un “subalterno letrado” que ha renovado las letras centroamericanas
Istmo No. 16	Enero – Junio 2008	Las escrituras del yo. La construcción de la subjetividad en las literaturas centroamericanas
Istmo No. 17	Julio – Diciembre 2008	La producción musical en Centroamérica
Istmo No. 18	Enero – Junio 2009	El teatro Centroamericano
Istmo No. 19	Julio – Diciembre 2009	Sexualidades en Centroamérica.

En la segunda sección de la revista (*Proyectos*) se incluyen avances de investigación o estudios especializados en torno a otros temas ajenos a los ejes temáticos propuestos por la revista. Por otra parte, en la tercera sección (*Reseñas*) se localizan las reseñas o comentarios de textos relacionados con libros u otras publicaciones relacionados con el estudio cultural o literario centroamericano. De carácter más informativo, la penúltima sección (*Noticias*) se encuentra constituida por informaciones breves relacionadas con actividades, congresos o estudios en

proceso de publicación. Finalmente, la última sección (*Foro debate*) se incluyen discusiones críticas relacionadas con algún texto o tema en particular.

2.1 Criterios de selección

Los criterios de selección que hemos utilizado se restringen solamente al conjunto de artículos dirigidos al estudio crítico e histórico literario, con lo cual se deduce que no se ha tomado en consideración los prólogos, congresos y reseñas biográficas o bibliográficas dado que estas obedecen a otras consideraciones temáticas que no corresponden a nuestro objeto de estudio. Por otra parte, los artículos escogidos han sido extraídos principalmente de la sección de *artículos y ensayos*, ya que estos abarcan una mayor condensación discursiva respecto a los estudios literarios centroamericanos.

De manera específica, las aproximaciones cuantitativas y porcentuales que se intentan demostrar en nuestro estudio se organizan a partir de los siguientes criterios de medición:

1. Cantidad y porcentaje aproximado de estudios literarios y culturales
2. Cantidad y porcentaje aproximado de estudios críticos y estudios históricos literarios
3. Cantidad de ámbitos regionales y ámbitos nacionales de los estudios histórico literarios
4. Cantidad y porcentaje de autores centroamericanos referidos en los estudios crítico literarios
5. Cantidad y porcentaje aproximado de géneros literarios referidos en los estudios críticos literarios.
6. Cantidad y porcentaje aproximado de estudios literarios según el tipo de periodización: década del noventa, década anterior al noventa, y principios de la década del siglo XXI.
7. Cantidad y porcentaje aproximado de centros de investigación participantes en la producción discursiva de los estudios literarios.

2.2 Otras consideraciones

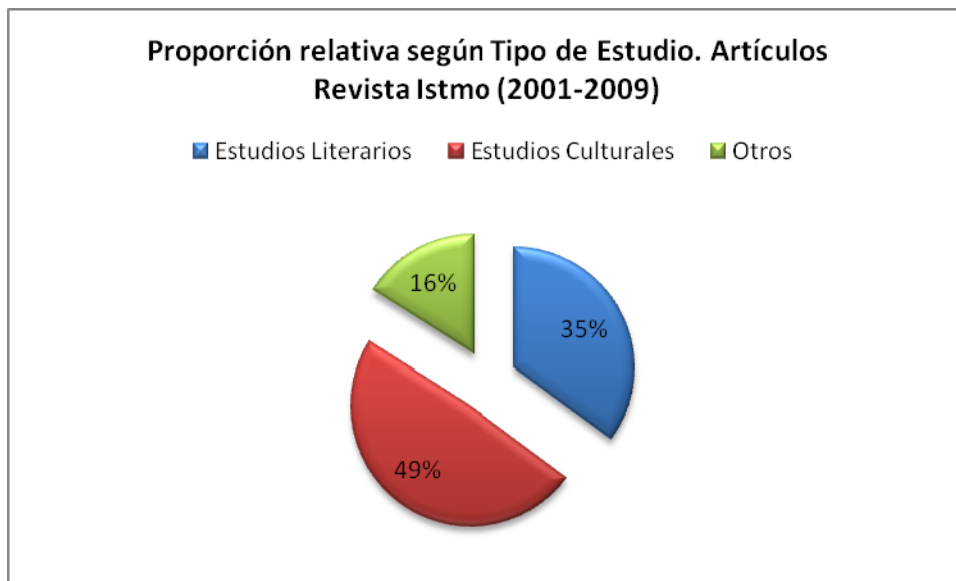
Finalmente, en los anexos de este trabajo se ha incluido la planilla de registro construida a partir de las revistas consultadas (Cuadro Matriz), un cuadro general de estudios crítico literarios donde se registran la referencia por país, investigador, autores, títulos de las producciones literarias y fechas de publicación y un último cuadro donde se especifican los proyectos de investigación literaria incluidos en la revista *Istmo* durante el periodo 2001-2009.

3. Análisis y descripción de resultados

Gráfico y cuadro No. 1: Tipo de estudio.

Objetivo: Diferenciar proporcionalmente la cantidad de estudios literarios y culturales según los artículos consultados en la revista *Istmo* durante el periodo 2001-2009.

Gráfico No. 1



Fuente: Elaboración propia a partir de análisis Revista Istmo. Periodo del 2001 al 2009.

Cuadro No 1

Clasificación de artículos según Tipo de Estudio.		
Revista Istmo (2001-2009)		
Tipo de Estudio	No.	%
Estudios Literarios	92	35,1
Estudios Culturales	128	48,9
Otros	42	16,0
Total	262	100

Fuente: Elaboración propia a partir de análisis Revista Istmo. Periodo del 2001 al 2009.

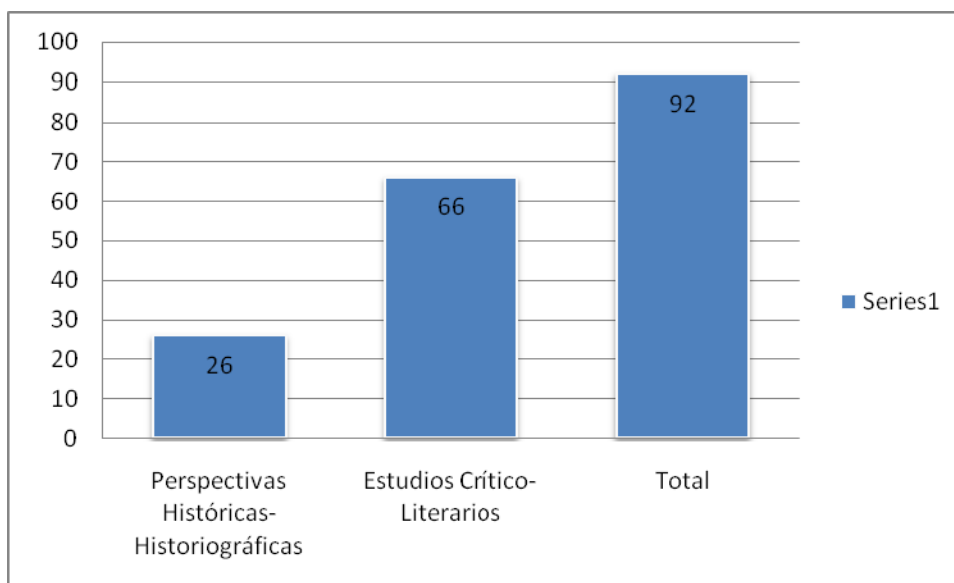
De acuerdo con los datos expuestos en el gráfico y cuadro anterior, del total de artículos consultados en la revista *Istmo* durante el periodo 2001-2009 (262), la cantidad de artículos referidos a estudios literarios suman 92, mientras que los estudios culturales constituyen la cifra de 128 artículos. Los 42 artículos restantes obedecen a prólogos, introducciones, entrevistas, reseñas bibliográficas o anécdotas y corresponden a la categoría de *otros*, ya que no podrían ser registrados dentro de la categoría de estudios literarios o culturales. De manera proporcional, los estudios culturales representan el 49% constituyendo así la mayor parte del total de los artículos consultados, mientras que los estudios literarios obedecerían a un 36%. Finalmente la categoría *otros* representaría tan solo un 16%.

Gráfico y cuadro No. 2: Distribución del tipo de estudios literarios.

Objetivo: Establecer proporcionalmente la distribución de diferentes áreas de análisis en el ámbito general de los estudios literarios: estudios crítico literarios y estudios históricos literarios.

Gráfico No.2

**Distribución del tipo de Estudios Literarios.
Revista Istmo (2001-2009)**



Fuente: Elaboración propia a partir de análisis Revista Istmo. Periodo del 2001 al 2009.

Cuadro No. 2

Clasificación de los Estudios Literarios Revista Istmo (2001-2009)		
Perspectivas Históricas- Historiográficas	26	28,3
Estudios Crítico- Literarios	66	71,7
Total	92	100

Fuente: Elaboración propia a partir de análisis Revista Istmo. Periodo del 2001 al 2009.

En relación con el gráfico y cuadro No. 2, los datos suministrados se organizan con base en dos subcategorías de estudio: a) perspectivas histórico-historiográficas y b) estudios crítico literarios. Las perspectivas histórico-historiográficas constituyen el conjunto de estudios relacionados con un enfoque de índole histórico literario o bien con un determinado tema de carácter historiográfico (periodización, generación literaria, metodología propuestas conceptuales, entre otros). Por su parte, los estudios crítico literarios obedecen al conjunto de

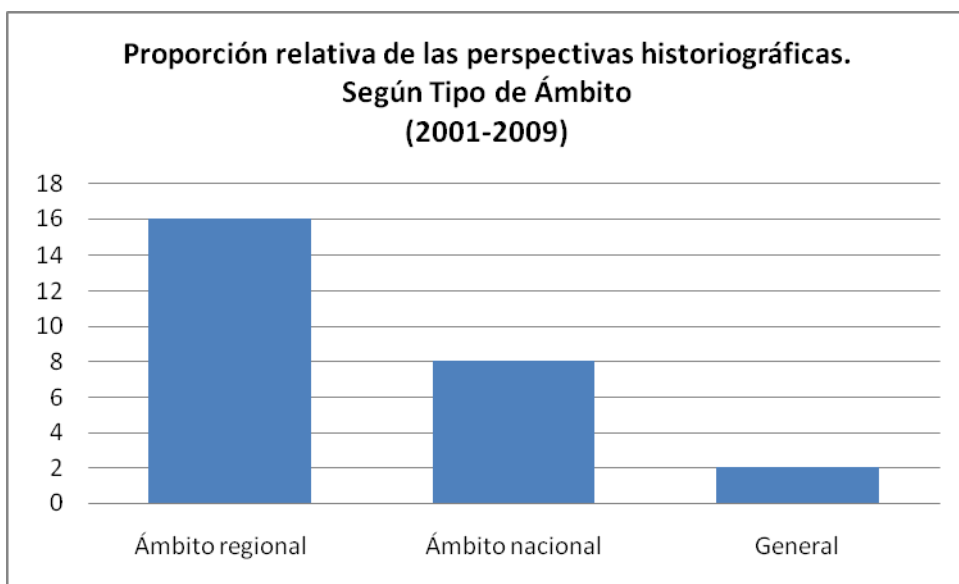
artículos correspondientes al análisis particular o sincrónico de una determinada producción literaria.

Según se puede constatar en el gráfico y cuadro anteriormente mencionado, del total de estudios literarios (92), 26 corresponden a estudios histórico-historiográficos y 66 a estudios crítico literarios. Porcentualmente estas cifras se traducen de la siguiente manera: 28.3% estudios histórico historiográficos y 71.7% estudios crítico literarios.

Gráfico y cuadro No. 3: Tipo de ámbito de los estudios histórico-literarios.

Objetivo: Diferenciar la cantidad de estudios histórico-literarios de acuerdo con el ámbito nacional o regional de los artículos registrados.

Gráfico No.3



Fuente: Elaboración propia a partir de análisis Revista Istmo. Periodo del 2001 al 2009.

Cuadro No.3

**Clasificación de las Perspectivas
Histórico- Historiográficas**

Tipo de Ámbito	Cantidad de artículos
Ámbito regional	16
Ámbito nacional	8
General	2
Total	26

Fuente: Elaboración propia a partir de análisis Revista Istmo. Periodo del 2001 al 2009.

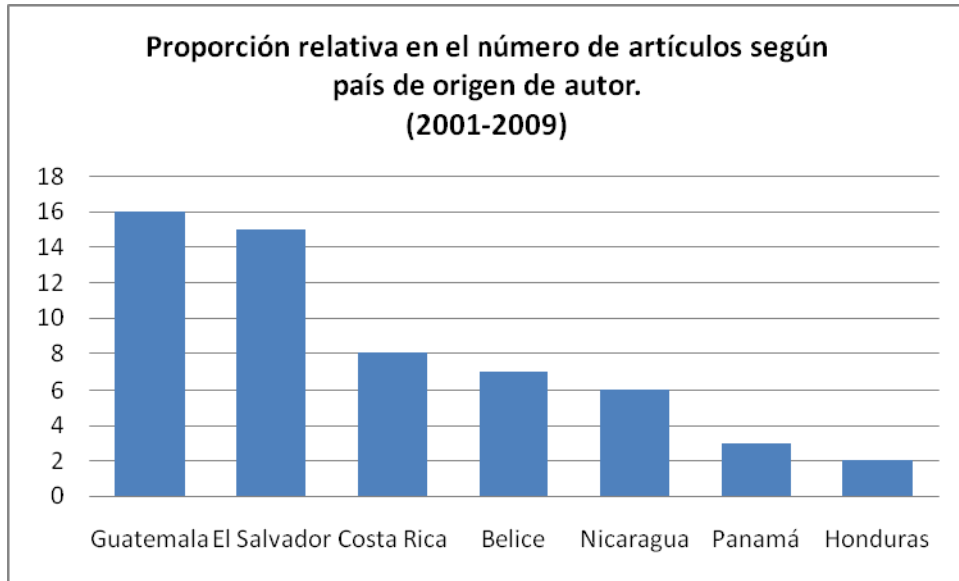
El gráfico y cuadro No.3, se refieren específicamente al tipo de ámbito de los estudios histórico- historiográficos. Estos ámbitos se clasifican en regional o nacional. El ámbito regional obedece al conjunto de artículos relacionados con una perspectiva centroamericana. Asimismo, el ámbito nacional se define como el campo de estudios cuya área de interés obedece a una nación específica. Finalmente, el ámbito general corresponde a estudios histórico-historiográficos que no aluden a ningún tipo de ámbito ya sea geográfico o cultural. En la mayoría de los casos estos estudios son de índole teórico- metodológico.

Según se puede inferir, del total de estudios histórico-historiográficos (26), el ámbito regional es representado por la cantidad de 16 artículos, el ámbito nacional por 8, y el ámbito general esta constituido solamente por dos estudios.

Gráfico y cuadro No. 4: Distribución por país de autores centroamericanos referidos en los estudios críticos literarios.

Objetivo: Determinar la distribución de autores centroamericanos referidos en los estudios crítico literarios.

Gráfico No.4

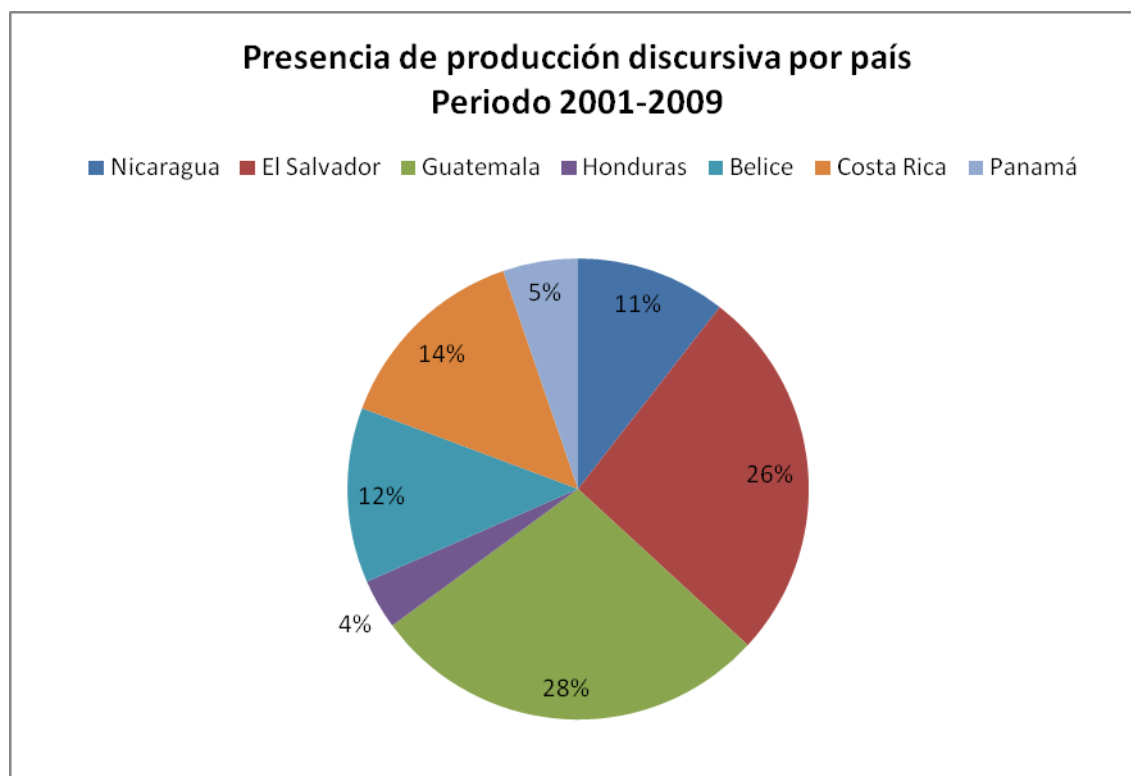


Fuente: Elaboración propia a partir de análisis Revista Istmo. Periodo del 2001 al 2009.

La elaboración de este gráfico tiene como finalidad cuantificar la referencia de autores centroamericanos según el registro de artículos crítico-literarios. Con el propósito de distinguir cuáles han sido los autores más estudiados los datos suministrados han sido divididos bajo el criterio de nacionalidad.

Como se ilustra en el gráfico de barras, del total de artículos que se refieren a la producción narrativa de un autor o autores centroamericanos (57), Guatemala ocupa el principal puesto con la cantidad de 16 artículos, le sigue El Salvador con 15, Costa Rica con 8, Belice con 7, Nicaragua con 6, Panamá con 3 y Honduras con 2. En términos porcentuales, esta distribución se explica a su vez en el siguiente gráfico:

Gráfico No. 4.1



Fuente: Elaboración propia a partir de análisis Revista Istmo. Periodo del 2001 al 2009.

Cuadro No.4

**Número de artículos según
nacionalidad de escritores
(2001-2009)**

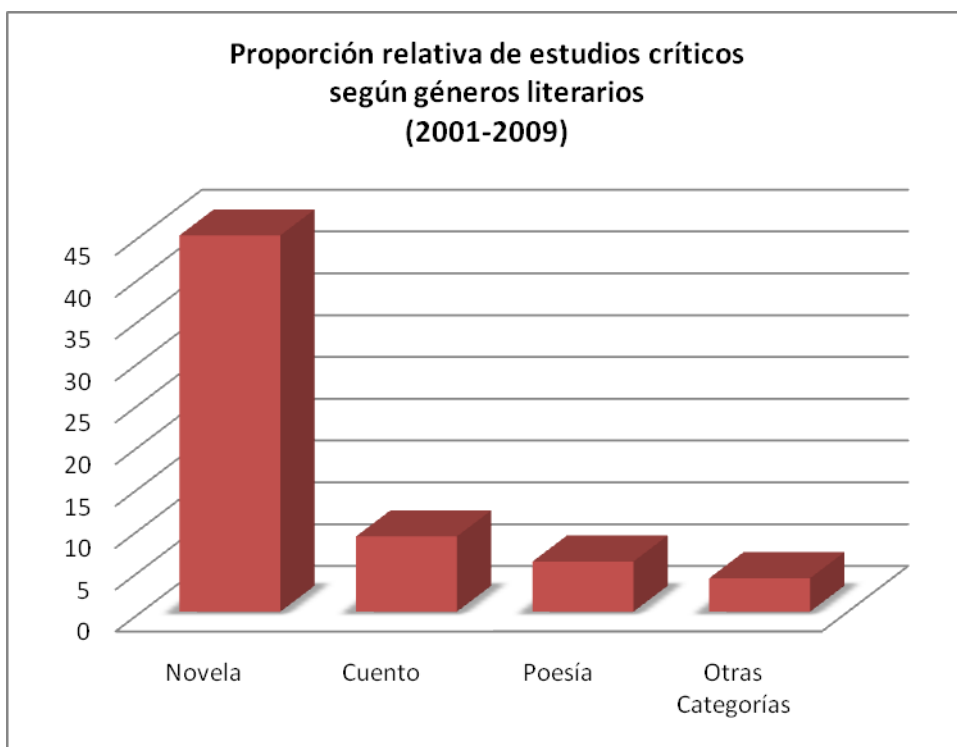
País	No. Artículos
Guatemala	16
El Salvador	15
Costa Rica	8
Belice	7
Nicaragua	6
Panamá	3
Honduras	2
Total	57

Fuente: Elaboración propia a partir de análisis Revista Istmo. Periodo del 2001 al 2009.

Gráfico y cuadro No. 5: Distribución de estudios críticos según géneros literarios.

Objetivo: Determinar la cantidad de estudios críticos literarios relacionados con algún tipo de género literario: novela, cuento, poesía y otros.

Gráfico No. 5



Fuente: Elaboración propia a partir de análisis Revista Istmo. Periodo del 2001 al 2009.

Cuadro No. 5

Género	Número de referencias
Novela	45
Cuento	9
Poesía	6
Otras Categorías	4

Fuente: Elaboración propia a partir de análisis Revista Istmo. Periodo del 2001 al 2009.

En relación con el gráfico y cuadro No 5, del total de artículos crítico literarios consultados y que registran algún tipo de género literario (64), el género de la novela representa la mayor cantidad de artículos con 45 estudios críticos. Posteriormente le sigue el género del cuento con 9, poesía con 6 y otras categorías con 4. Este último criterio obedece a estudios crítico-literarios que se refieren a géneros menos canónicos que los tres primeros.

Gráfico-cuadro No.6: Periodización de estudios literarios según referencia de artículos.

Objetivo: Determinar la proporción relativa de estudios literarios centroamericanos según periodización histórica de referencia: a) década del noventa b) anterior a la década del noventa y c) primera década del siglo XXI.

Gráfico No. 6



Fuente: Elaboración propia a partir de análisis Revista Istmo. Periodo del 2001 al 2009.

Cuadro No. 6

**Periodización según estudios literarios
(2001-2009)**

Cantidad de referencias por periodo	
Década anterior al noventa	23
Década del noventa	220
Principios de la década del siglo XXI	28

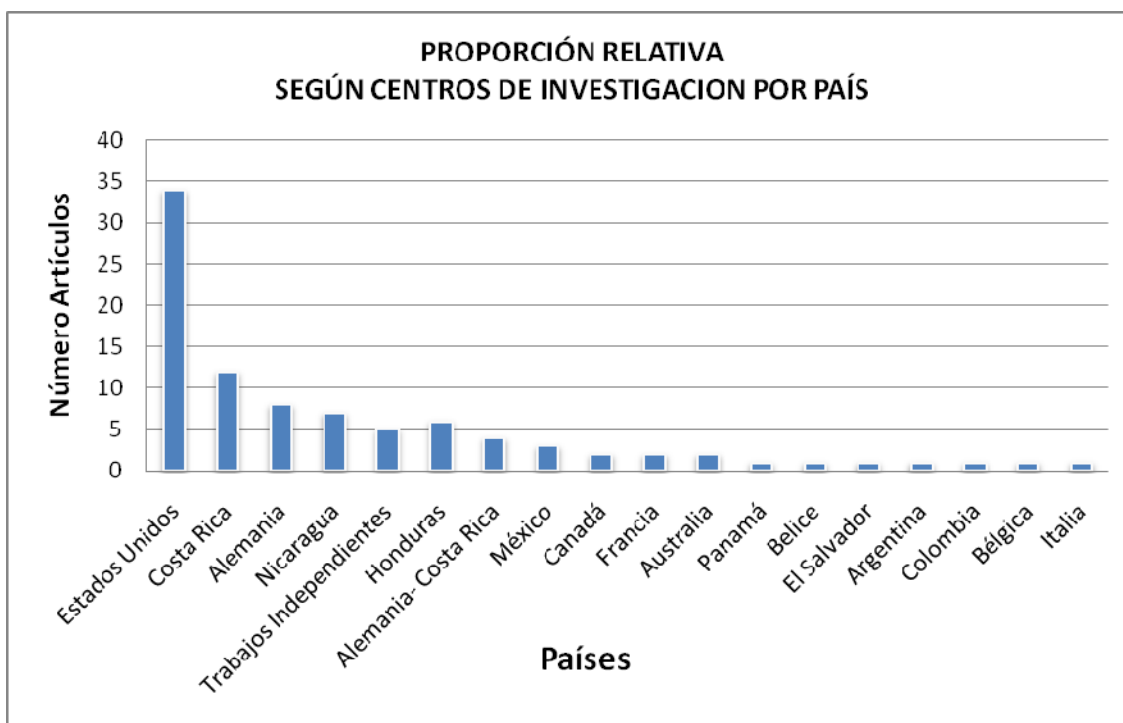
Fuente: Elaboración propia a partir de análisis Revista Istmo. Periodo del 2001 al 2009.

El propósito de elaboración del gráfico y cuadro anterior corresponde a determinar la distribución de estudios literarios según su referencia a tres periodos específicos: década del noventa, estudios anteriores a la década del noventa y estudios inscritos en la década del siglo XXI. Estas etapas de periodización corresponden a la referencia temporal que indican los textos en determinadas producciones narrativas o literarias. De este modo, del total de estudios literarios consultados y relacionados con una producción narrativa inscrita dentro de cada uno de los periodos señalados, 220 artículos corresponden al estudio de producciones literarias pertenecientes a la década del noventa, 23 artículos corresponden al estudio de producciones literarias anteriores a la década del noventa y 28 artículos se inscriben en los primeros años del siglo XXI.

Gráfico y cuadro No. 7: Distribución y proporción relativa de centros de investigación.

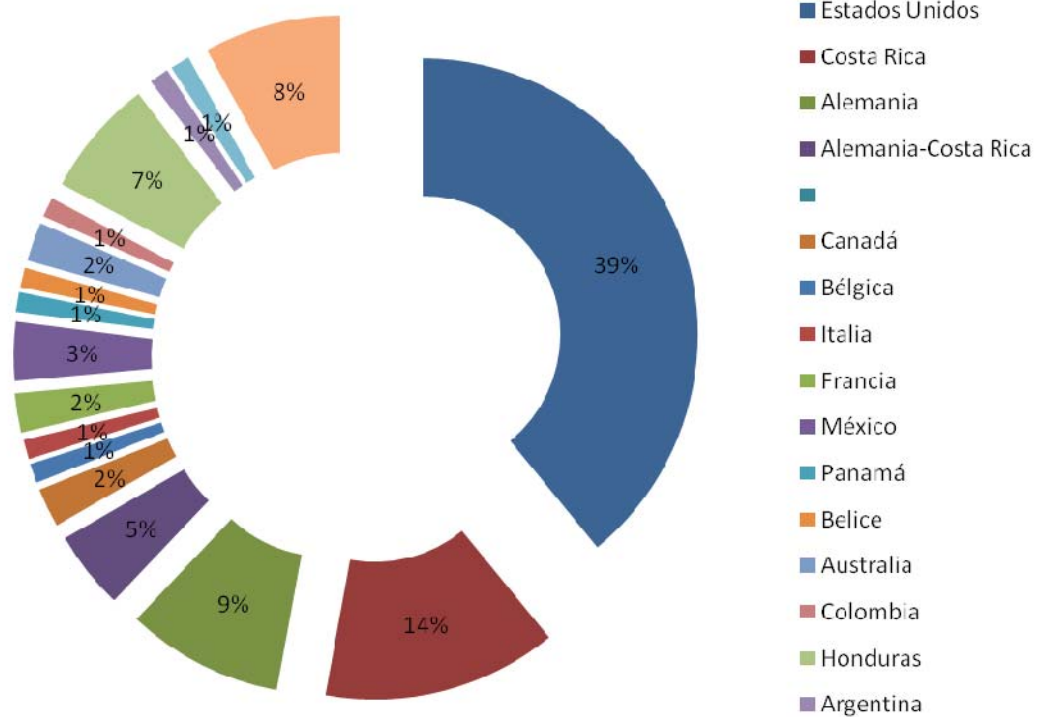
Objetivo: Determinar la cantidad y proporción relativa de estudios literarios centroamericanos según centros de investigación participantes

Gráfico No. 7



Fuente: Elaboración propia a partir de análisis Revista Istmo. Periodo del 2001 al 2009.

Proporción relativa según centros de investigación por país



Fuente: Elaboración propia a partir de análisis Revista Istmo. Periodo del 2001 al 2009.

Cuadro No. 7

País o lugar de estudio	Centros de investigación	Cantidad de artículos
Estados Unidos	24	34
Costa Rica	2	12
Alemania	6	8
Alemania-Costa Rica	2	4
Canadá	2	2
Bélgica	1	1
Italia	1	1
Francia	1	2
México	3	3
Panamá	1	1
Belice	1	1
Australia	2	2
Colombia	1	1
Honduras	1	6
Argentina	1	1
El Salvador	1	1
Nicaragua	4	7
Trabajos Independientes	5	5

Fuente: Elaboración propia a partir de análisis Revista Istmo. Periodo del 2001 al 2009.

Finalmente, el gráfico y cuadro número 7 tienen como finalidad determinar los distintos agentes de investigación que participan en la producción crítico discursiva de los estudios literarios. Dichas instancias corresponden a centros universitarios específicos, centros de investigación, instituciones educativas, cooperaciones mutuas entre universidades e instancias independientes. Con el fin de demostrar el grado de participación de estas instancias de investigación se procedió a distribuir las según el país al que pertenecían.

Según demuestran los datos del gráfico y del cuadro anterior, del total de artículos relacionados con los estudios literarios centroamericanos, 34 artículos proceden de universidades norteamericanas, 12 de Costa Rica, 8 de Alemania, 4 pertenecen a Alemania- Costa Rica, 2 de Canadá, 1 de Bélgica, 1 de Italia, 2 de Francia, 3 de México, 1 de Panamá, 1 de Belice, 2 de

Australia, 1 de Colombia, 6 de Honduras, 1 de Argentina, 1 de El Salvador, 7 de Nicaragua y 5 pertenecen a trabajos independientes. En cuanto a la cantidad de centros de investigación por país; Estados Unidos representa la mayor parte al contar con 24 centros de investigación, principalmente procedentes de universidades norteamericanas.

4. Conclusiones

A lo largo de este breve estudio se han descrito algunas aproximaciones distributivas respecto a los artículos y ensayos que guardan una relación directa con los estudios literarios publicados en la revista *Istmo* durante el periodo 2001-2009. No obstante, es importante destacar que la finalidad de este análisis corresponde a una lectura cuantitativa de ciertos criterios discursivos referenciales los cuales no agotan en absoluto otras posibilidades de análisis estadístico o porcentual. La intención primordial de este estudio radica, pues, en describir algunas aproximaciones o tendencias temáticas, autorales, periódicas, genéricas e investigativas que sirvan en la construcción de herramientas de análisis para una eventual lectura cualitativa de la dinámica crítica discursiva desarrollada en la primera década del siglo XXI.

Desde un enfoque cualitativo, los datos suministrados por el estudio anterior invitan a realizar un breve comentario acerca de la función mediadora que ocupan las revistas culturales en el desarrollo de la discursividad crítica de los estudios literarios centroamericanos. Intrínsecamente relacionada con las nuevas demandas ideológicas de la globalización y del paradigma crítico posmoderno, la dinámica histórica de las revistas no son ajenas a procesos de resistencia o reproducción de políticas y cambios culturales. Esta particularidad ya ha sido comentada ampliamente por Mabel Moraña quien alude acerca de la importancia que han desempeñado las revistas como instancias mediadoras del discurso letrado en América Latina:

Desde el contexto actual, sería imposible emprender una reflexión productiva sobre la función de la cultura y particularmente sobre el papel mediador de las revistas literarias y culturales de América Latina sin atender a dos ejes principales: el primero, tiene que ver con la larga tradición continental, que reserva a

la prensa periódica y luego a las revistas, tanto académicas como independientes, una función principal en el diseño de las culturas nacionales y transnacionales, y en el asentamiento de las bases ideológicas y culturales que conforman la noción de ciudadanía, y más ampliamente, regular el funcionamiento de la sociedad civil. En segundo lugar, sería imposible no reconocer los múltiples y complejos procesos de resignificación cultural que están teniendo lugar ante nuestros ojos en el contexto de la globalización, y que desde hace décadas están modificando sustancialmente el campo cultural. (Moraña 239).

Finalmente y contrario a una perspectiva instrumental o técnicamente informática, las revistas constituyen lugares del decir y de operativizar los criterios ideológico-discursivos en que pensamos, desde cierta esfera de poder, la cultura. En este sentido, creo significativo analizar la revista *Istmo* no solamente como un agente de producción crítica, sino también como una producción discursiva determinada. Después de todo, no lo olvidemos, las revistas son también producciones culturales.

Anexo No. 1: Índice general de referencia
(cuadro matriz)

FUENTE BIBLIOGRÁFICA	TEMA	REFERENCIA ARTÍCULO
Istmo 1, 2001, enero-junio	Historiografía literaria	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11
Istmo 2, 2001, julio-diciembre	El testimonio: un enfoque multidisciplinario	12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25
Istmo 3, 2002, enero – junio	II Congreso Internacional de Literatura Centroamericana	II Congreso Internacional de Literatura Centroamericana
Istmo 4, 2002, julio-diciembre	Migraciones centroamericanas	26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40
Istmo 5, 2003, enero-junio	El Caribe	41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52
Istmo 6: julio – octubre. 2003	CONGRESO DE LASA	CONGRESO DE LASA
Istmo 7: noviembre-diciembre	Centenario de Panamá (Congreso)	Centenario de la República de Panamá (Congreso)
Istmo 8: enero-junio. 2004 ⁴	Estudios culturales centroamericanos en el nuevo milenio	8.0 8.01 8.02 8.1 8.2 8.3 8.4 8.5 8.6 8.7 8.8 8.9 8.10 8.11 8.12 8.13 8.14 8.15 8.16 8.17 8.18 8.19 8.20 8.21 8.22 8.23 8.24 8.25 8.26
Istmo 9: Julio-diciembre 2004	Historia, memoria y literature	53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64
Istmo 10: enero-junio 2005.	Dimensiones religiosas en la cultura política de América Latina. VII Congreso Centroamericano de Historia. ⁵	65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75
Revista Istmo 11: julio-diciembre 2005	Ernesto Cardenal, Roque Dalton y la literatura centroamericana	76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90

⁴ Para efectos de identificación, los artículos incluidos en esta revista han sido numerados con la cifra 8. Posteriormente, en la revista 09 se continúa con la numeración anterior a partir del número 53.

⁵ En la parte de documentación de esta revista se encuentran la publicación de algunas ponencias realizadas en el VII Congreso Centroamericano de Historia. Estas ponencias pertenecen a la mesa redonda: Historia y Literatura.

FUENTE BIBLIOGRÁFICA	TEMA	REFERENCIA ARTÍCULO
Revista Istmo 12: enero-junio 2006	El ensayo en Centroamérica- Hacia el rescate de un género marginado	91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110
Revista Istmo 13: julio-diciembre 2006	Producciones audiovisuales en Centroamérica	111-112-113-114-115-116-117-118- 119-120 121 122 123 124 125 126 127
Revista Istmo 14: enero-junio 2007	Centroamérica y los relatos de viaje	128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141
Revista Istmo 15: julio-diciembre 2007	Franz Galich: un subalterno letrado que ha renovado las letras en Centroamérica	142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161
Revista istmo 16: enero-junio 2008	La construcción de la subjetividad en las literaturas centroamericanas	162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190
Revista Istmo 17: julio – diciembre 2008	La producción musical en Centroamérica	191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204
Revista Istmo 18: enero junio 2009	El teatro en Centroamérica	205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218
Revista istmo 19: julio-diciembre 2009	Las sexualidades en Centroamérica	219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232

Fuente: Elaboración propia a partir de análisis Revista Istmo. Periodo del 2001 al 2009.

Anexo 2: Cuadro de referencia
(Estudios crítico- literarios)

Ref	Investigador (a)	Autor(a)	País	Género	Título (s)	Problema Temas	Año
13	Manlio Argueta	Demetria Martínez	Salvador	Novela	<i>Lengua Madre</i>	Lengua e identidad	1996
18	David Hernández	Manlio Argueta	Salvador	Novela	<i>Siglo de O(g)ro</i>	Bio novela-lit testimonio	1997
22	Amalia Chaverri	Rafael Ángel Herra	Costa Rica	Novela	<i>El genio de la botella</i>	Identidad, intercultural, intertextualidad	1990
32	Franz Galich	Carlos René García-Adolfo Méndez Víquez	Guatemala	Novela	<i>La llama del retorno- Las murallas</i>	Estudio comparativo. viaje e inmigración	1987 1998
40	Ann Van Camp	Jorge Luis Oviedo	Honduras	Novela	<i>Como mi general no hay dos</i>	Metaficción historiográfica	1990
50	Amalia Chaverri	Carlos Cortez	Costa Rica	Novela	<i>Tanda de cuatro con Laura</i> <i>Cruz de Olvido</i>	Estudio comparativo: temas, espacios, personajes características generales	2002 1999
46	Jürgen Grzondziel	Miguel Barnet	Cuba*	Novela	<i>Gallego</i>	Etnografía-Caribe	1981
8.22	Ileana Rodríguez	Salarrue	Salvador	Relatos costumbristas	<i>Cuentos de barro</i>	Subjetivación del indio moderno en la literatura costumbrista	1934
8.23	Beatriz Cortéz	Roque Daltón, Roger Lindo y Miguel Huerdo	Salvador	Poesía	<i>Una selección propuesta por la investigadora</i>	Memoria-olvido: estética pasional	
8.24	Sheila Candelario	Horacio Castellanos – Rafael Meívar Ochoa – Claudia Hernández	Salvador	Novela	<i>El arma en el hombre</i> <i>Instrucciones para vivir sin piel</i> <i>Melodía de Frontera</i>	Violencia y globalización	2001 2002
8.25	Linda J. Craft	Jacinta Escudos	Salvador	Novela	<i>Contra corriente</i>	Posguerra-sociedad patriarcal	1993
8.26	Gunther Schmigalle	Dario	Nicaragua	Crónicas inéditas	<i>Crónicas inéditas</i>		
57	Dennis Arias	Rafael Ruiloba	Panamá	Novela	<i>Mano Santa</i>	Novela histórica-ficción e historia	1996
58	Miguel Ayerdis	Roberto Castillo	Salvador	Novela	<i>La guerra mortal de los sentidos</i>	Memoria-historia y nueva novela histórica	2002
59	Carlos Fallas	Ricardo Lindo	El Salvador	Novela	<i>Tierra</i>	Historia, reescritura y función literaria	1996
61	Chrisnel Sánchez Arguello	Manlio Argueta	El Salvador	Novela	<i>Un día en la vida</i>	Construcción del yo testimonial	1980
62	Ana Yolanda Contreras	Arturo Arias, Marco Antonio Flores, Mario Roberto Morales	Guatemala	Novela	<i>Itzan Na</i> <i>Los companeros.</i> <i>Los muchachos de</i>	Lenguaje y habla contrahegemónico	1981 1976 1996

					<i>antes,</i> <i>Demonios Salvajes</i>		1978
77	Juan Carlos Martínez Hoffman	Ernesto Cardenal, Roque Dalton	Nicaragua, Salvador	Poesía	<i>Sin referencia</i>	Historia, memoria (Comentarios muy generales)	Sin referencia
78	Erick Aguirre Aragón	Ernesto Cardenal	Nicaragua	Obra general		Panorama biográfico y bibliográfico	
79	Luis Alvarenga	Roque Dalton	Salvador	Poesía	<i>Los Hongos</i>	Análisis intertextual: Dalton – San Agustín	1966-1971
80	Ivette Aparicio	Ernesto Cardenal	Nicaragua	Poesía	<i>Epigramas</i>		1966
81	Miguel Huevo Mixco	Roque Dalton	Salvador	Reseña biográfica	<i>Reseña biográfica</i>		
82	Rafael Lara Martínez	Roque Dalton	Salvador	Revisar			
84	Mario Vásquez	Roque Dalton	Salvador	Apuntes generales de sus obras		Obra poética de Dalton e Historiografía	
85	Margarita Vásquez	Ernesto Cardenal Manuel Orestes Nieto	Nicaragua Panamá	Poesía	<i>El estrecho dudoso</i> <i>El mar de los Sargazos</i>	Análisis comparativo	1966 1972 1996
86	Adriana Gordillo	Miguel Ángel Asturias Manlio Argueta Fabián Dobles	Guatemala Salvador Costa Rica	Novelas	<i>El señor presidente</i> <i>Un día en la vida</i> <i>Eso que llaman pueblo</i>	Novela y representación femenina	1946 1981 1942
88	Waldina Mejía	Rafael Arrevalo Martínez	Guatemala	Novela	<i>Sentas</i>	Revalorización temática e ideológica	1910
110	Javier Rodríguez Sancho	Sergio Ramírez	Nicaragua	Novela	<i>Margarita esta linda la mar</i>	Poder-violencia	1998
108	Ivette Aparicio	Claribel Alegria	Nicaragua	Poesía	<i>Vía Única</i>	Poesía, exclusión de la mujer y discurso político	1965
139	Susanne Hartwig	Tatiana Lobo	Costa Rica	Novela	<i>Entre Dios y el Diablo</i>	Discurso histórico. Novela e historia	2004
140	Marcelo Rioseco	Tatiana Lobo	Costa Rica	Novela	<i>Asalto al paraíso</i>	Reescritura y desmitificación del discurso histórico oficial	1998
148	Silvia Gianni	Franz Galich	Guatemala	Novelas	<i>Managua Salsa city (¡Devórame otra vez!)</i> <i>Y te diré quién eres. Mariposa Traicionera</i>	Identidad, exclusión y violencia	2002 2006
150	Claudia Ferman	Franz Galich	Guatemala	Novela	<i>Managua Salsa City</i>	Estudio comparativa con otras producciones narrativas	2002

						latinoamericanas de la década de los noventa. (Subjetividad, movimiento culturales)	
151	Victor Chavarría	Franz Galich	Guatemala	Novela y otras producciones	<i>Sin referencia</i>	Aproximaciones generales	Sin referencia
152	Roberto Aguilar Leal	Franz Galich	Guatemala	Cuento	<i>El ratero y otros relatos</i>	Comentarios generales: temas, personajes, espacio.	2003
153	Jeff Browitt	Franz Galich	Guatemala	Novela	<i>Managua Salsa City</i>	Comentarios generales: desencanto revolucionarios, ideología, argumentos principales	2003
160	Beatriz Cortez	Ronald Flores	Guatemala	Novela	<i>El informante nativo</i>	Construcción de Identidad cultural,	2007
163	Karen Poe Lang	No aplica	No aplica	Género autobiográfico	<i>No aplica</i>	Reflexiones teóricas	No aplica
167	Hector M. Leyva	Omar Cabezas	Nicaragua	Novela	<i>La montana es algo más que una estepa verde</i>	Discurso testimonial	1982
168	Ricardo Roque Baldovinos	Miguel Payeras	Salvador	Novela-relato testimonial	<i>Los días de la selva</i>	Discurso testimonial, construcción del sujeto revolucionario	1979
169	Claudia García	Eduardo Halfon	Guatemala	Novela	<i>Esto no es una pipa, Saturno</i>	Subjetividad, crítica a la noción de referencia y discurso autónomo	2003
170	Valeria Grinberg Pla	Tatiana Lobo-Carol Zardetto	Costa Rica-Guatemala	Novelas	<i>El corazón del silencio</i> <i>ComPasión Absoluta</i>	Memoria, subjetividad y escritura autobiográfica	2004 2005
171	Julie Marchio	Gioconda Belli	Nicaragua	Novela	<i>El pergamino de la seducción</i>	Historia e intimidad	2005
179	Albino Chacón	Roberto Castillo	Salvador	Relatos	<i>La tinta del olvido</i>	Comentarios generales del texto. Tema del origen como constante narrativa.	2007
180	Beatriz Cortez	Roberto Castillo	Salvador	Novela	<i>La guerra mortal de los sentidos</i>	Identidad nacional, modernidad y sujeto indígena	2002
181	Edward Waters Hood	Roberto Castillo	Salvador	Novela	<i>El Corneta</i>	Análisis de la significación de la novela en el contexto hondureño	1981
182	Héctor Leyva	Roberto Castillo	Salvador	Novela	<i>La guerra mortal de los sentidos</i>	Identidad cultural	2002
183	Miguel Ayerdis	Roberto Castillo	Salvador	Novela	<i>La guerra mortal de los sentidos</i>	Memoria, historia, identidad	2002

184	Ronald Nibbe	Roberto Castillo	Salvador	Novela	<i>La guerra mortal de los sentidos</i>	Características generales: argumentación y temática	2002
189	Adrian T. Kane	Flavio Herrera	Guatemala	Novela	<i>El tigre</i>	Análisis de elementos estéticos vanguardistas.	1932
190	Aira Toledo	Otoniel Martínez	Guatemala	Novela	<i>La ceremonia del mapache</i>	Novela y deconstrucción del discurso histórico oficial. Novela y valorización del discurso histórico no oficial	1996
202	Eduardo Muslip	Manlio Argueta	El Salvador	Novela	<i>Caperucita en la zona roja</i>	Análisis textual de los procedimientos de representación sociopolítica	1977
203	Melody Nixon	Carmen Naranjo-Luisa Gonzalez	Costa Rica	Novela y relato autobiográfico	<i>Sobrepunto</i> <i>A ras del suelo</i>	Estudio de los roles maternos en ambos textos	1985 1970
204	Nicasio Urbina	Gioconda Belli	Nicaragua	Novela	<i>El pergamino de la seducción</i>	Comentarios generales, argumentos, personajes, características narrativas	2005
220	Ericka Parra	Jacinta Escudos	Salvador	Cuentos	Selección de textos: <i>Contra-corriente</i> <i>Felicidad doméstica y otras historias aterradoras</i> <i>El diablo sabe mi nombre</i>	Sexualidad femenina-acto político	1993 2002 2008
221	Regan Boxwell	Jacinta Escudos	Salvador	Cuentos	<i>Contra-corriente</i> <i>El diablo sabe mi nombre</i>	Función de la animalización de la sexualidad	1993 2008
222	Sergio Coto Rivel	José Ricardo Chaves	Costa Rica	Novela	<i>Paisaje con tumba pintadas en rosa</i>	Análisis de la relación discursiva entre el texto literario y elementos extraliterarios	1998
223	Jose Pablo Rojas González	Uriel Quesada	Costa Rica	Novela	<i>El gato de sí mismo</i>	Sujeto y lenguaje literario	2005
224	Hilda Chacón	Uriel Quesada	Costa Rica	Cuentos	<i>Viajero que huye</i>	Transgresión y estrategia discursiva de las sexualidades marginales	2008
225	Ana Yolanda Contreras	Maurice Echeverría	Guatemala	Novela	<i>Labios</i>	Representación lesbiana y contexto socio-laboral guatemalteco	2003
226	Claudia García	Maurice Echeverría	Guatemala Guatemala	Novela	<i>Labios</i>	Narrativa y valorización temática	2003

		Mildred Hernández		Cuento	<i>Un día en la vida Güicólón Pérez</i>	de las prácticas sexuales contra-hegemónicas.	1995
227	Fernando Burgos	Enrique Jaramillo Levi	Panamá	Cuentos	Obra general	Aproximaciones estéticas de la producción cuentística de Jaramillo y su relación con el tema de la sexualidad.	No aplica
228	Fátima Regina Nogueira	Enrique Jaramillo Levi	Panamá	Cuento	<i>El búho que dejó de latir</i> (Duplicaciones)	Análisis social y psicológico de las representaciones de la sexualidad.	1990
229	Rafael Lara Martínez	Roque Dalton	Salvador	Cuaderno y novela testimonial	No especifica	Análisis de la perspectiva de género en la obra testimonial de Roque Dalton	1966
231	Louis Marie Jaeck	Oscar Tobar Julio Torres Recinos David Rosatto	Salvador Guatemala	Cuentos Primera antología del cuento hispano-canadiense	<i>La serpiente negra</i> <i>Con Aurora después</i> <i>Héroe Falsario</i>	Experiencia autoral de la guerra civil centroamericana (Salvador-Guatemala) y su influencia en la producción literaria	2008
232	Mark Mosher	Gioconda Belli	Nicaragua	Novela	<i>Waslala. Memorial del Futuro</i>	Análisis de la novela mediante el modelo cibernético ficcional.	1996
Total	66						

Anexo No. 3: Sección de proyectos relacionados con estudios literarios

Localización	Investigador	Centro de Investigación	País	Tipo de estudio	Temas o problematizaciones
R (01) 2001	Edward Waters Hood- Werner Mackenbach	Flagstaff/Arizona Frankfurt am main/	Estados Unidos – Alemania	Histórico – bibliográfico	Novela – testimonio en Nicaragua
R 01 (2001)	María del Carmen Pérez Cuadra	Universidad Centroamericana	Managua, Nicaragua	Crítica, literaria	Regionalismo literario y novela: <i>Cosmapa</i>
R 02: julio – diciembre 2001	Linda J. Craft	North Park, University Chicago	Estados Unidos	Estudio literario	Teoría y práctica de la traducción: El siglo del O(g)ro. Novela, Manlio Argueta
R 04: Julio- diciembre 2002	Carlos Fong	Departamento de Letras, Instituto Nacional de Cultura, Panamá	Panamá	Estudio literario	Poesía colonial <i>Alteraciones de Dariel</i> . Discurso épico como código simbólico para el proyecto de aprendizaje
R 04: Julio- diciembre 2002	Valeria Grinberg Pla	Universidad de Frankfurt	Alemania	Estudio literario	Historia y literatura en la obra de Manuel Arguello Mora
R 04: Julio- diciembre. 2002	Werner Mackenbach	Universidad de Potsdam- Universidad de Costa Rica	Alemania Costa Rica	Estudio literario	Historia y ficción en la novelística de Sergio Ramírez
R 04: Julio- diciembre. 2002	Consuelo Meza Márquez	Universidad Autónoma de Aguascalientes	México	Estudio histórico- literario	Narrativa de mujeres centroamericanas (panorama general)
R 04: Julio- diciembre. 2002	Alexandra Ortiz Wallner	Universidad de Costa Rica	Costa Rica	Estudio literario	Espacio discursivo y novela centroamericana
R. 04: Julio- diciembre. 2002	Yosmar Lorena Pineda Monroy	Universidad Católica Andrés Bello.	Venezuela	Estudio literario	Códigos artísticos sincréticos en la novela de Rogelio Sinán: <i>Onda</i>
R 04: Julio- diciembre. 2002	Verónica Ríos Quesada	Universidad de Costa Rica	Costa Rica	Estudio literario	Impacto de la publicación respecto a la novela El problema, de Soto Hall
R 04: Julio- diciembre 2002	Isolda Rodríguez Rosales	Universidad Centroamericana (Managua)	Nicaragua	Estudio crítico-literario	Nueva novela histórica en la novela: <i>Columpio al aire</i> . Lizandro Chaves Alfaro
R. 04: Julio- diciembre. 2002	Marie-C Seguin	Universidad de Toluse	Francia	Estudio crítico literario	Análisis comparativo: poesía costarricense- poesía guatemalteca
R. 08: enero- junio 2004	Ivan Molina	Universidad de Costa Rica	Costa Rica	Estudio crítico- histórico	Historia y literatura
R 08: enero- junio 2004	Albino Chacón	Universidad Nacional	Costa Rica	Estudio crítico-teórico	La literatura histórica costarricense
R 08: enero- junio 2004	Magda Zavala	Universidad Nacional	Costa Rica	Estudio crítico-teórico	Historizar las literaturas centroamericanas
R. 08: enero- junio 2004	Franz Galich	Universidad Politécnica de Managua	Nicaragua	Estudio crítico-teórico	Propuestas teórico- metodológicas para una historia de las literaturas centroamericanas.

R 09: Julio-diciembre 2004	Francisco Rodríguez	Universidad de Costa Rica	Costa Rica	Estudio histórico-literario	Modernismo y literatura centroamericana contemporánea
R 10: enero-junio 2005	Valeria Grinberg Pla	Universität Frankfurt am Main	Alemania	Estudio crítico-historiográfico	Estudio crítico del texto: <i>The Cambridge History of Latin American literature</i> . Gonzáles Echeverría, Pupo Walker
R 10: enero-junio 2005	Werner Mackenbach	Universidad de Potsdam- Universidad de Costa Rica	Alemania-Costa Rica	Estudio crítico-historiográfico	Análisis crítico del texto: Acerca de dos historias de la literatura latinoamericana: Michael Rossner, Hanss Otto Dill

Bibliografía

Moraña, Mabel. *Crítica Impura: estudios de cultura y literatura latinoamericana*. Frankfurt, Madrid: Vervuert Verlag, Editorial Iberoamericana, 2004.

Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos (2001-2009). Consulta en línea. <<http://collaborations.denison.edu/istmo>>.